

### **Complementary Agreement no. 3**

(CBJNQ)

BETWEEN

The GRAND COUNCIL OF THE CREES (OF QUÉBEC), a corporation duly incorporated, acting on its own behalf, on behalf of the James Bay Crees and on behalf of the Cree Bands of Fort George, Old Factory, Eastmain, Rupert House, Waswanipi, Mistassini, Nemaska and Great Whale River, and represented by its undersigned authorized representatives,

and

The NORTHERN QUÉBEC INUIT ASSOCIATION, a corporation duly incorporated, acting on its own behalf, on behalf of the Inuit of Québec and the Inuit of Port Burwell, and represented by its undersigned authorized representatives,

and

Le GOUVERNEMENT DU QUÉBEC (hereinafter referred to as “Québec”), represented by the ministre des Affaires intergouvernementales, the Honourable Claude Morin, acting on behalf of Québec,

and

La SOCIÉTÉ D'ÉNERGIE DE LA BAIE JAMES, a corporation duly incorporated with its head office in Montréal, Québec, represented by Robert A. Boyd, President, acting on behalf of the said corporation,

and

La SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE LA BAIE JAMES, a corporation duly incorporated with its head office in Montréal, Québec, represented by Charles Boulva, President, acting on behalf of the said corporation,

and

La COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE DE QUÉBEC (HYDRO-QUÉBEC), a corporation duly incorporated with its head office in Montréal, Québec, represented by Robert A. Boyd, President, acting on behalf of the said corporation,

and

The GOVERNMENT OF CANADA (hereinafter referred to as “Canada”), represented by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Honourable J. Hugh Faulkner, acting on behalf of Canada,

WHEREAS the James Bay and Northern Québec Agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”) provides for the setting aside of Category IA lands and the granting of Category IB and Category IB Special lands for the benefit of the Fort George Cree community and provides as well for Category II lands for the said Fort George Cree community;

WHEREAS the Agreement also provides that 17.4 square miles will be granted to the Inuit community corporation for Fort George (Mailasikut) as Category I lands;

WHEREAS the Agreement also provides that, out of the Category II lands for the Cree community of Fort George, an area of 231 square miles of Category II lands are to be allocated for the Inuit of Fort George;

WHEREAS Québec, the Cree band of Fort George and the Inuit of Fort George have agreed upon land selection for the Inuit of Fort George in respect to said Category I lands and the Inuit of Fort George have waived and renounced to their right to the allocation of 231 square miles of Category II lands;

WHEREAS certain of the parties hereto are involved in negotiations respecting the relocation of the community of Fort George and modifications to Le Complexe La Grande (1975) referred to in the Agreement;

WHEREAS it is appropriate to amend the Agreement.

NOW, therefore the parties hereto hereby agree as follows:

**1** Section 4 of the Agreement is amended by deleting the following paragraph (being the eleventh paragraph of the English text and the tenth paragraph of the French text thereof):

“The Inuit of Fort George shall have a right to seventeen decimal four square miles (17.4 sq.m.) of Category IB lands and two hundred and thirty one square miles (231 sq.m.) of Category II lands. However, the preliminary territorial description for Fort George in the following text includes the above-mentioned land allocations for the Inuit of Fort George, it being understood that the delimitations may be modified subsequently with the mutual consent of the Crees, the Inuit, Québec, and, if necessary, Canada to take into account land selection by the Inuit of Fort George”.

*[Amendment integrated]*

**2** Section 4 of the Agreement is amended by adding at the end of said Section the following paragraph:

“Notwithstanding the cartographic descriptions for the Category IA lands, Category IB lands, special Category IB lands and Category II lands for Fort George shown on the attached maps, the cartographic descriptions for the said lands for Fort George are those shown on the maps attached as Schedules 1 and 2 to Annex 1 of this Section, which schedules form part of this Section”.

The said Schedules 1 and 2 are attached hereto to form part hereof.

*[Amendment integrated]*

**3** Paragraph 4.1 of Sub-Section 4 of Annex 1 of Section 4 of the Agreement is amended by replacing the said paragraph and the title thereof by the following:

#### 4.1 Category IA lands

A territory situated south of La Grande River, east of James Bay, bounded to the east by Category IB lands, and to the south by an unnamed river the mouth of which is in “Dead Duck” bay, shown on the preliminary maps, which are not based upon technical surveys and which are attached as Schedule 1 to this annex, and comprising all the land delimited by the geometrical segments, topographical features and other boundaries as follows:

“Commencing at a point formed by the intersection of meridian 78° 30' 46" west with a line parallel to elevation 108 and at a distance therefrom of two hundred feet (200 ft. or 60.96 m) toward the hinterland; from there in a direction due south for a distance of approximately sixty-nine thousand feet (69,000 ft. or 21,031 m) until the line of the high water mark of the north shore of an unnamed river the mouth of which is in Dead Duck bay; in a general direction west, by following the high water mark of the north shore of this river until it meets with a line parallel to the high water mark of James Bay at a distance from the latter of two hundred feet (200 ft. or 60.96 m) toward the hinterland; in a general direction north, east and southeast by following that said line parallel to the line of the high water mark of James Bay and a line parallel to the high water mark of the south shore of La Grande River and at a distance therefrom of two hundred feet (200 ft. or 60.96 m) toward the hinterland until it meets a point situated one mile (1.0 mi or 1.61 km) north-west of the center of the site of the proposed village of Fort George; toward the north-east a distance of two hundred feet (200 ft or 60.96 m) until it meets with the line of the highwater mark of the south shore of La Grande River; from there in a general direction southeast following this line of

the highwater mark for a distance of two miles (2 mi or 3.22 km); toward the southwest for a distance of two hundred feet (200 ft or 60.96 m) until it meets with a line parallel to the line of the high water mark of the south shore of La Grande River at a distance from the latter of two hundred feet (200 ft or 60.96 m) toward the hinterland; from there in a general direction southeast and east following the said line parallel to the high water mark of the south shore of La Grande River at a distance from the latter of two hundred feet (200 ft or 60.96 m) toward the hinterland, until Block La Chesnay (proposed) at meridian 78° 36' 20" west; in a direction south 10° 50' west for a distance of one thousand nine hundred feet (1,900 ft or 579.1 m); in a direction south 40° 55' east for a distance of four thousand seven hundred and fifty feet (4,750 ft or 1,447.8 m); in a direction south 88° 10' east for a distance of nine thousand eight hundred feet (9,800 ft or 2,987 m); in a direction north 1° 50' east for a distance of approximately three thousand feet (3,000 ft or 914.4 m) until it meets with a line parallel to elevation 108 and at a distance from the latter of two hundred feet (200 ft or 60.96 m) toward the hinterland; in a general direction east by following the said line parallel to elevation 108 and at a distance from the latter of two hundred feet (200 ft or 60.96 m) toward the hinterland until meridian 78° 30' 46" west at the point of commencement”.

Along James Bay, Walrus Point may be included in Category IA lands if the said Walrus Point is part of the mainland.

Category IA lands shall include that part of l’Ile du Gouverneur within the highwater mark of La Grande River (known also as Fort George island) where the Fort George village is located. If the Fort George village is relocated, the parties agree that this island shall nevertheless remain Category IA lands, subject to a prohibition to maintain or re-establish a community, and community facilities, services and structures on the said island. Such prohibition to build such facilities, services or structures of any nature shall constitute a servitude in favour of the parties hereto other than the native parties. Notwithstanding the above, such prohibition shall not apply to the existing Catholic cemetery and to the existing Anglican cemetery and the adjacent old Anglican church.

There is subtracted from this area of land hereinabove described a corridor of two hundred and forty feet (240 ft. or 73.15 m) in width for a power transmission line starting from Block La Chesnay (proposed) to the eastern limits of said area of land, and a right of way of one hundred and fifty feet (150 ft. or 45.72 m) in width for the road leading to Fort George and LG 2, and a corridor of five hundred feet (500 ft. or 152.4 m) in width situated along both sides of the right of way of this road, as well as a right of way of one hundred and fifty feet (150 ft. or 45.72 m) for an access road to Block La Chesnay (proposed). The corridor for the power transmission line and the rights of way for the roads are Category III lands and the five hundred feet (500 ft. or 152.4 m) corridors situated along both sides of the right of way of the Fort George to LG 2 road are Category II lands.

The Category IA lands, including l’île du Gouverneur, but excluding the corridors and rights of way hereinabove described, cover an area of three hundred and twelve decimal five square miles (312.5 sq. mi. or 809.38 sq. km).

**[Amendment integrated]**

**4** Paragraph 4.2 of Sub-Section 4 of Annex 1 of Section 4 of the Agreement is amended by replacing the said paragraph and the title thereof by the following:

**4.2 Special Category IB lands**

A territory situated north of La Grande River, at the eastern limit of James Bay shown on the preliminary maps, which are not based upon technical surveys and which are attached as Schedule 1 to this annex, and comprising all the land delimited by the geometrical segments, topographical features and other boundaries as follows:

“Commencing at a point formed by the intersection of parallel of latitude 53° 53' 25" north with a line parallel to the line of the high-water mark of the eastern shore of James Bay and at a distance from the latter of two hundred feet (200 ft. or 60.96 m) toward the hinterland; from there in a direction south 32° 14' east for a distance of forty-five thousand feet (45,000 ft. or 13,716 m); in a direction south 57° 46' west for a distance of approximately five thousand feet (5,000 ft. or 1,524 m) until it meets with a line parallel to the line of the high-water mark of the north-east shore of La Grande River and at a distance from the latter of two hundred feet (200 ft. or 60.96 m) toward the hinterland; in a general direction north-west, west, north and east, the said line parallel to the line of the high-water mark of the north-east shore of La Grande River as well as the eastern shore of James Bay and at a distance therefrom of two hundred feet (200 ft. or 60.96 m) toward the hinterland, until parallel of latitude 53° 53' 25" up to the point of commencement”.

The Special Category IB lands cover an area of twenty-four decimal five square miles (24.5 sq. mi. or 63.46 sq. km).

**[Amendment integrated]**

**5** Paragraph 4.3 of Subsection 4 of Annex 1 of Section 4 of the Agreement is amended by replacing the said paragraph and the title thereof by the following:

**4.3 Category IB lands**

Category IB lands cover an area of one hundred and eighty-five decimal ninety-five square miles (185.95 sq. mi. or 481.8 sq. km) from which is deducted an area of seventeen decimal four square miles (17.4 sq. mi. or 45.1 sq. km) which shall be Category I lands for the Inuit as described in sub-paragraph 4.3.2 hereof and the remaining Category IB lands are described in sub-paragraph 4.3.1 hereof as Category IB lands.

**4.3.1 Category IB lands for the Crees**

The lands situated south of La Grande River north of an unnamed river having its mouth in Dead Duck bay and bounded to the west by Category IA lands hereinabove described shown on the preliminary maps, which are not based upon technical surveys and which are attached as Schedule 1 to this annex, and comprising all the land delimited by the geometrical segments, topographical features and other boundaries, as follows:

“Commencing at a point formed by the intersection of meridian 78° 30' 46" west with a line parallel to elevation 108 and at a distance from the latter of two hundred feet (200 ft. or 60.96 m) toward the hinterland; from there by following in a general direction east this line parallel to elevation 108 and at a distance from the latter of two hundred feet (200 ft. or 60.96 m) toward the hinterland until meridian 78° 09' 14" west; in a direction due south for a distance of forty-six thousand eight hundred feet (46,800 ft. or 14,264.6 m) approximately until parallel of latitude 53° 36' 06" north; in a direction due west for a distance of twenty-two thousand and ten feet (22,010 ft. or 6,708.6 m) until approximately meridian 78° 15' 19" west, in a direction due south for a distance of twenty-two thousand and twenty-five feet (22,025 ft. or 6,713.2 m) approximately until parallel of latitude 53° 32' 30" north, in a direction due west for a distance of approximately thirty-two thousand eight hundred feet (32,800 ft. or 9,601.2 m) until the line of the high-water mark of the north shore of the unnamed river having its mouth in Dead Duck bay; from there by following in a general direction west the line of the high-water mark of the north shore of the said river until meridian 78° 30' 46" west; in a direction due north of a distance of approximately sixty-nine thousand feet (69,000 ft. or 21,336 m) until it meets with a line parallel to elevation 108 and at a distance from the latter of two hundred feet (200 ft. or 60.96 m) toward the hinterland, this point being the point of commencement”.

Of this block of lands hereinabove described, there must be subtracted a corridor of two hundred and forty feet (240 ft. or 73.15 m) in width for the passage of a power transmission line starting from Block La Chesnay (proposed) and a right of way of one hundred and fifty feet (150 ft. or 45.72 m) wide for the road leading to Fort George and LG 2, as well as a corridor of five hundred feet (500 ft. or 152.4 m) wide along each side of the right of way for this road. The right of way for the road and the corridor for the transmission lines are Category III lands and the corridors of five hundred feet (500 ft. or 152.4 m) along each side of the right of way for the road are Category II lands.

These Category IB lands excluding the corridors and rights of way hereinabove described cover an area of one hundred and sixty-eight and six tenths square miles (168.6 mi<sup>2</sup> or 436.7 km<sup>2</sup>).

#### 4.3.2 Category I lands for the Inuit

A territory bounded to the north and to the west by Category IB lands for the Crees hereinabove described, shown on the preliminary maps, which are not based upon technical surveys and which are attached as Schedule 1 to this annex, and comprising all the land delimited by the geometrical segments, topographical features and other boundaries, as follows:

“Commencing at a point situated on meridian 78° 09' 14" west, forty-seven thousand feet (47,000 ft. or 14,325.6 m) south of La Grande River at elevation 108; from there in a direction south for a distance of twenty-two thousand and twenty-five feet (22,025 ft. or 6,713.2 m) approximately until parallel of latitude 53° 32' 30" north; in a direction west for a distance of twenty-two thousand and forty feet (22,040 ft. or 6,717.8 m), in a direction north for a distance of twenty-two thousand and twenty-five feet (22,025 ft. or 6,713.2 m), in a direction east for a distance of approximately twenty-two thousand and ten feet (22,010 ft. or 6,708.6 m) until the point of commencement”.

The small unnamed lake situated at the south-east corner of Category I lands for the Inuit, of which the geocentric coordinates are 53° 32' 35" north and 78° 09' 20" west, may be included in Category I lands for the Inuit if more than 50 % of its surface falls within Category I lands for the Inuit as a result of boundary adjustments for the purpose of surveys, and provided that the total area of Category I lands for the Inuit remains seventeen decimal four square miles (17.4 mi<sup>2</sup> or 45.1 km<sup>2</sup>).

#### [Amendment integrated]

6 Paragraph 4.4 of Sub-Section 4 of Annex 1 of Section 4 of the Agreement is amended by adding at the end thereof the following:

Notwithstanding the above description, these Category II lands do not include the areas of lands shown on the preliminary maps which are attached as Schedule 1 to this annex and identified and described as follows, which lands are Category III lands:

i) Block La Chesnay (proposed) which is described as follows:

“Commencing at a point formed by the intersection of meridian 78° 36' 20" west and a line parallel to the line of the high-water mark of the south shore of La Grande River and at a distance from the latter of two hundred feet (200 ft or 60.96 m) toward the hinterland in a direction south 1° 50' west for a distance of one thousand nine hundred feet (1,900 ft or 579.1 m); in a direction south 40° 55' east for a distance of four thousand seven hundred and fifty feet (4,750 ft or 1,447.8 m); in a direction south 88° 10' east for a distance of nine thousand eight hundred feet (9,800 ft or 2,987 m); in a direction north 1° 50' east for a distance of approximately three thousand feet (3,000 ft or 914.4 m) until it meets a line parallel to elevation 108 and at a distance from the latter of two hundred feet (200 ft. or 60.96 m) toward the hinterland, this point of intersection is hereinafter called “Point A”.”

From the point of commencement hereinabove described, that is a point formed by the intersection of meridian 78° 36' 20" west and a line parallel to the line of the high-water mark of the south shore of La Grande River and at a distance from the latter of two hundred feet (200 ft or 60.96 m) in a direction north 1° 50' east for a distance of nine thousand three hundred feet (9,300 ft or 2,834.6 m); in a direction south 88° 10' east for a distance of fifteen thousand two hundred feet (15,200 ft or 4,633. m); in a direction south 1° 50' west for a distance of approximately twelve thousand feet (12,000 ft. or 3,657.6 m) until it meets with a line parallel to elevation 108 at a distance from the latter of two hundred feet (200 ft or 60.96 m) toward the hinterland on the south shore, in a general direction west, following the said line parallel to elevation 108 at a distance from the latter of two hundred feet (200 ft or 60.96 m) toward the hinterland for a distance of approximately two thousand feet (2,000 ft or 609.6 m) until Point A hereinabove described”;

ii) an area of lands located between the north shore of La Grande River and elevation 108, such lands being limited to the east by the eastern limit of Category II lands and to the west by Block La Chesnay (proposed);

iii) an area of lands located between the south shore of La Grande River and elevation 108, such lands being limited to the east by the eastern limit of Category II lands or Category IB lands, whichever is further east, and to the west by Block La Chesnay (proposed).

The parties specially agree that the portion of La Grande River that is east of Block La Chesnay (proposed) forms part of Category III lands and the portion of La Grande River that is west of Block La Chesnay (proposed) and the islands therein west of the said Block form part of Category II lands.

Category II lands are shown on a preliminary map which is attached as Schedule 2 to this annex.

*[Amendment integrated]*

7 Paragraph 5.1.1 of Section 5 of the Agreement is amended by replacing the said paragraph by the following:

Category I lands which are tracts of land having an area of approximately 2,140.6 square miles and which include Categories IA, IB and Special IB, as hereinafter defined shall be set aside for the James Bay Crees as defined in the Agreement.

*[Amendment integrated]*

8 Paragraph 5.1.3 of Section 5 of the Agreement is amended by replacing the first paragraph thereof by the following:

Category IB lands of an area of approximately 866.6 square miles for the James Bay Crees as shown on the attached maps and as described in Section 4, which shall be excluded from the James Bay Municipality, will be granted by the provisions of the special legislation to provincial corporations composed solely of James Bay Crees.

*[Amendment integrated]*

9 Sub-paragraph 5.1.7E of Section 5 of the Agreement is amended by replacing the third paragraph thereof by the following:

Unless the Crees are compensated in money in respect to expropriations by Québec and subject to the provisions of paragraph 5.1.8, the total area of Category I lands shall never be less than 2,140.6 square miles without the consent of the Crees or exceed 2,140.6 square miles without the consent of Québec.

*[Amendment integrated]*

**10** Paragraph 5.2.1 of Section 5 of the Agreement is amended by replacing the said paragraph by the following:

**5.2.1 Definition**

Category II lands will comprise 25,130 square miles south of the 55<sup>th</sup> parallel of latitude where the James Bay Crees shall have the exclusive right of hunting, fishing and trapping and will also have the rights established under Section 24 of the Agreement. Other uses of Category II lands for purposes other than hunting, fishing and trapping shall be subject to the provisions set forth below.

Provincial jurisdiction shall continue over Category II lands.

*[Amendment integrated]*

**11** Paragraph 6.2.1 of Section 6 of the Agreement is amended by replacing the said paragraph by the following:

**6.2.1 Allocation**

The Inuit communities of Akulivik (Cape Smith), Aupaluk (Hopes Advance Bay), Inukjuak (Port Harrison), Kangirsualudjuak (George River), Kangirsuk (Payne Bay), Kuudjuak (Fort Chimo), Tasiujaq (Leaf Bay), Koartak, Killinek (Port Burwell), Kangirsujuak (Wakeham Bay), Salluit (Sugluk), Povungnituk, Ivujivik and Great Whale River shall each be allocated an area of Category II lands that is the aggregate of one thousand (1,000) square miles and three and one half (3.5) square miles for each member of the community at the date of the execution of the Agreement. The remainder of the allocation to the Inuit of Québec and to the Inuit of Port Burwell shall be apportioned in accordance with an agreement to be made between the land selection committees of each community.

The said method of allocation shall apply to the selection of Category II lands of Great Whale River by the Inuit and the Crees. The basic allocation of 1,000 square miles shall consist of 600 square miles for the Inuit and 400 square miles to the Crees, subject to the provisions of paragraph 8.3 of Annex 1 of Section 4. There shall be representation of the Crees and Inuit of Great Whale River in the decisions of the land selection committees concerning the allocation of the abovementioned remainder of Category II lands.

*[Amendment integrated]*

**12** Paragraph 7.1.1 of Section 7 of the Agreement is amended by replacing the second paragraph thereof by the following:

In addition, a tract of land comprising an area of seventeen and four tenths (17.4) square miles situated south of the 55<sup>th</sup> parallel of latitude shall be granted to the Inuit of Fort George in ownership for Inuit community purposes. The land regime applicable to such lands shall be the regime set forth in this Section and such lands shall be excluded from the James Bay Municipality.

*[Amendment integrated]*

**13** Paragraph 7.1.4 of Section 7 of the Agreement is amended by replacing the said paragraph by the following:

Until the homologation of the survey of Category I lands of each Inuit Community Corporation, provided for in paragraph 6.1.2, the lands held in title by such corporations shall be described by the map identifications provided for in Section 6 with the exception of the lands held in title by the Inuit Community

Corporation for Fort George which shall be as described in paragraph 4.3.2 of Sub-Section 4 of Annex 1 of Section 4.

*[Amendment integrated]*

**14** Paragraph 7.2.1 of Section 7 of the Agreement is amended by replacing the second, third and fourth paragraphs thereof by the two (2) following paragraphs:

Part of the said Category II lands shall be allocated to the Crees of Great Whale River as provided in paragraph 8.3 of Annex 1 of Section 4.

Category II lands shall remain under provincial jurisdiction.

*[Amendment integrated]*

**15** Paragraph 10.0.1 of Section 10 of the Agreement is amended by adding thereto the following paragraph:

In addition, the members of the Inuit community of Fort George shall be members of the said “Corporation of Fort George” and the said corporation shall also have jurisdiction in the territory allocated to the Inuit of Fort George as Category I lands. However, the said members of the Inuit community of Fort George shall not be members of the Cree Regional Authority contemplated by Section 11A of the Agreement.

*[Amendment integrated]*

**16** Paragraph 10.0.4 of Section 10 of the Agreement is amended by adding thereto the following paragraph:

In the case of the council of the Corporation of Fort George, if no Inuk of the Inuit community of Fort George is a member of the council pursuant to the first paragraph of paragraph 10.0.4, an Inuk of the Inuit community of Fort George shall be appointed to the said council as an additional councillor. Such appointment shall be made by the members of the Corporation of Fort George from among those proposed by the said Inuit community which shall submit at least two names.

*[Amendment integrated]*

**17** Paragraph 10.0.19 of Section 10 of the Agreement is amended by replacing the said paragraph by the following:

10.0.19 The provisions of this Section can only be amended with the consent of Québec and the Cree Native party, except with respect to the second paragraph of paragraph 10.0.1 and the second paragraph of paragraph 10.0.4 in which cases the consent of the Inuit Native party shall also be required.

The Inuit Native party agrees furthermore to make any amendment to the second paragraph of 10.0.1 and the second paragraph of 10.0.4 which is consented to by the Inuit Community Corporation of Fort George.

Legislation enacted to give effect to the provisions of this Section may be amended from time to time by the National Assembly of Québec.

*[Amendment integrated]*

**18** Sub-Paragraph 24.13.2 a) of Section 24 of the Agreement is amended by replacing the said sub-paragraph by the following:

a) that portion of the Territory south of the 55<sup>th</sup> parallel of latitude with the exception of the Category I lands allocated to the Inuit of Fort George, and

**19** Paragraph 24.13.4 of Section 24 of the Agreement is amended by replacing the said paragraph by the following:

24.13.4 The area of common interest for the James Bay Crees and the Inuit of Québec shall be the Category II lands north of the 55<sup>th</sup> parallel of latitude allocated to the James Bay Crees of Great Whale River and the area of the traplines allocated to the James Bay Crees of Great Whale River located north of the 55<sup>th</sup> parallel of latitude as shown on a map annexed hereto as Schedule 1.

**20** Paragraph 24.13.6 of Section 24 of the Agreement is amended by adding thereto the following sub-paragraph:

c) The James Bay Crees of Fort George shall have the right to harvest in the Category I lands allocated to the Inuit of Fort George, which right shall include the exclusive right to trap beaver under the control of the responsible Cree tallyman who may authorize members of the Inuit community of Fort George to trap beaver in these lands.

**21** Sub-paragraph 24.13.7 b) of Section 24 of the Agreement is amended by replacing the said sub-paragraph by the following:

b) The Inuit of Fort George shall have the right to harvest in the area south of the 55<sup>th</sup> parallel of latitude in the zones shown on the map attached as Schedule 2 to Annex 1 to Section 4, which right shall not include the right to trap beaver except with the authorization of the responsible Cree tallyman. The Inuit of Fort George shall also have the same right as the Crees to own and operate outfitting facilities in that part of the said zones within Category I and II lands for the Crees of Fort George.

**22** The parties hereto have executed Complementary Agreement No. 1 to the Agreement. Upon the coming into force of the said Complementary Agreement No. 1 and of the amendments to the Agreement provided for therein, the amendments to sub-paragraphs 24.13.2 a) and 24.13.7 b), paragraphs 24.13.4 and 24.13.6 provided for in articles 18, 19, 20 and 21 of the present Complementary Agreement no. 3 shall be replaced by the amendments provided for in the following articles 23, 24, 25 and 26.

**23** Sub-paragraph 24.13.2 a) of Section 24 of the Agreement as amended by Complementary Agreement No. 1 of the Agreement is amended by replacing the said amended sub-paragraph by the following:

a) that portion of the Territory south of the 55<sup>th</sup> parallel of latitude with the exception of the Category I lands allocated to the Inuit of Fort George and with the exception of the part of the Naskapi Sector situated south of the 55<sup>th</sup> parallel; and

*[Amendment integrated]*

**24** Paragraph 24.13.4 of Section 24 of the Agreement as amended by Complementary Agreement No. 1 to the Agreement is amended by replacing the said amended paragraph by the following:

24.13.4 The area of common interest for the Crees and the Inuit shall be the Category II lands north of the 55<sup>th</sup> parallel of latitude allocated to the Crees of Great Whale River and the area of the traplines allocated to the Crees of Great Whale River located north of the 55<sup>th</sup> parallel of latitude as shown on a map annexed hereto as Schedule 1.

*[Amendment integrated]*

**25** Paragraph 24.13.6 of Section 24 of the Agreement as amended by Complementary Agreement No. 1 to the Agreement is amended by adding the following sub-paragraph:

c) The James Bay Crees of Fort George shall have the right to harvest in the Category I lands allocated to the Inuit of Fort George, which right shall include the exclusive right to trap beaver under the control of the responsible Cree tallyman who may authorize members of the Inuit community of Fort George to trap beaver in these lands.

*[Amendment integrated]*

**26** Sub-paragraph 24.13.7 b) of Section 24 of the Agreement as amended by Complementary Agreement No. 1 to the Agreement is amended by replacing the said amended sub-paragraph by the following:

b) The Inuit of Fort George shall have the right to harvest in the area south of the 55<sup>th</sup> parallel of latitude in the zones shown on the map attached as Schedule 2 to Annex 1 to Section 4, which right shall not include the right to trap beaver except with the authorization of the responsible Cree tallyman. The Inuit of Fort George shall also have the same right as the Crees to own and operate outfitting facilities in that part of the said zones within Category I and II lands for the Crees of Fort George.

*[Amendment integrated]*

**27** The present Complementary Agreement No. 3 shall come into force when the decree and the proclamation contemplated in the laws of Canada (S.C. 1976-77, c. 32) and Québec (L.Q. 1976, c. 46) approving, giving effect to and declaring valid the Agreement are both in force.

**Annex**

Schedule 1 to annex 1 to section 4

This Schedule comprises:

two (2) plans entitled: “Fort George, préparé par le service de l’Arpentage, Direction générale du Domaine territorial, Ministère des Terres et Forêts, dossier 56404/60A, feuillet ouest et feuillet est”

Schedule 2 to annex 1 to section 4

This Schedule comprises:

one (1) plan entitled: “Terres de la catégorie II de Fort George, révision 1, janvier 1978”.

**SIGNATORIES (CBJNQ 3)**

Signée à Québec, le 31 janvier 1978

Signed at Québec, January 31, 1978

For the Grand Council of the Crees (of Québec)

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

For the Northern Québec Inuit Association

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

Pour le Gouvernement du Québec

---

Claude Morin, ministre des Affaires intergouvernementales  
Pour la Société d'énergie de la Baie James

---

Robert A. Boyd, Président  
Pour la Société de développement de la Baie James

---

Charles Boulva, Président  
Pour la Commission hydroélectrique de Québec (Hydro-Québec)

---

Robert A. Boyd, Président  
Pour le gouvernement du Canada

---

J. Hugh Faulkner, ministre des Affaires indiennes et du  
Nord canadien